

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков
Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Шипачева Наталья Евгеньевна
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

ПРИМЕНЕНИЕ МУЛЬТИПЛИКАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ ПРИ
ОБУЧЕНИИ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО
ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО В 7 КЛАССЕ

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)

Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и
иностранный язык (немецкий язык и английский язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой, канд. пед. наук, доцент

Майер И.А.

« 01 » июля 2024 г. Степ

Руководитель:

канд. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

« 01 » июля 2024 г. ИП

Обучающийся Шипачева Н.Е.

« 01 » июля 2024 г. НИИ

Дата защиты « 18 » июля 2024 г.

Оценка отлично

Красноярск 2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
1. Теоретические основы обучения монологической речи на уроке второго иностранного языка в 7 классе	8
1.1. Обучение монологической речи на уроке иностранного языка: этапы и система упражнений	8
1.2. Особенности обучения монологической речи на уроке второго иностранного языка в 7 классе	17
Выводы по главе 1	24
2. Опытная работа по использованию мультипликационных фильмов при обучении монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе	26
2.1 Мультипликационные фильмы как средство развития навыков монологической речи при обучении иностранному языку.....	26
2.2 Разработка и апробация комплекса упражнений с применением мультипликационных фильмов для развития навыков монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе (в дополнение к УМК «Horizonte». Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман)	30
Выводы по главе 2	53
Заключение	54
Список использованных источников	55
Приложение А	60
Приложение Б	62

Введение

При обучении любому иностранному языку важно уделять особое внимание формированию и развитию иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, включающей в себя способность осуществлять общение в различных видах речевой деятельности, в том числе и умение говорящего грамотно и понятно излагать свои мысли в конкретной ситуации и достигать цель коммуникации.

Согласно Приказу Минпросвещения России от 31.05.2021 № 287 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования», изучение второго иностранного языка в средней школе должно обеспечить овладение таким видом речевой деятельности как говорение [Приказ Минпросвещения ...].

Актуальность темы данной работы определяется тем, что в настоящее время на уроках иностранного языка наблюдается значительное преобладание рецептивных форм речевого общения над продуктивными. Обучающиеся большую часть урока выполняют задания на аудирование, чтение и перевод, в то время как навыки говорения и письма, позволяющие обучающимся научиться формулировать собственные высказывания и взаимодействовать с собеседником на иностранном языке, отрабатываются в меньшей мере.

Проблемы обучения иноязычной монологической речи исследуют Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин, Е.В. Королева, Т.А. Реднева, Е.В. Барбакова, А.Я. Багрова.

Особенности развития навыков монологического высказывания на уроке иностранного языка в основной школе рассматривают А.Н. Шамов, М.Х. Ахмедова, Т.Е. Суханова, Т.В. Крысенко, И.Ф. Мусаелян, Н.Х. Рахимова.

Недостаточно просто попросить обучающихся произнести предложение, необходимо побудить их к высказыванию. В данной работе

рассматривается использование мультипликационных фильмов в качестве основы для составления монологического высказывания.

Мультипликационные фильмы как средство развития навыков монологической речи при обучении иностранному языку описывают М.А. Яшонкова, А.А. Лорис-Меликова, А.И. Цой, Е.Ф. Гребенюк.

В данной работе рассматривается обучение немецкому языку как второму иностранному. Принципы обучения немецкому языку как второму иностранному определяют Н.В. Барышников, И.Л. Бим, Г. Мельхорн, Л.А. Чернышёва, А.В. Гизатуллина.

Проанализировав УМК «Horizonte» (Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман) мы пришли к выводу о том, что учебник содержит недостаточное количество упражнений, направленных на развитие иноязычной коммуникативной компетенции.

Неразработанность заявленных выше проблем побудила нас к выбору **темы исследования**: «Применение мультипликационных фильмов при обучении монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе».

Объект исследования – процесс развития навыков монологической речи на уроке иностранного языка в основной школе.

В качестве **предмета исследования** рассматриваются мультипликационные фильмы как средство развития навыков монологической речи на уроке второго иностранного языка в основной школе.

Цель исследования: теоретически обосновать и опытным путем проверить эффективность применения мультипликационных фильмов как средства обучения монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе.

Задачи исследования:

- 1) Рассмотреть процесс обучения монологической речи на уроке иностранного языка: этапы и систему упражнений.
- 2) Описать особенности обучения монологической речи на уроке второго иностранного языка в 7 классе.
- 3) Охарактеризовать мультипликационные фильмы как средство развития навыков монологической речи при обучении иностранному языку.
- 4) Разработать комплекс упражнений с применением мультипликационных фильмов для развития навыков монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе (в дополнение к УМК «Horizonte». Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман, М. Збранкова).
- 5) Провести апробацию комплекса на базе МАОУ Лицей № 6 «Перспектива» (г. Красноярск).

Теоретико–методологическую базу исследования составляют работы, посвященные обучению монологической речи на уроке второго иностранного языка (Н.В. Барышников, И.Л. Бим, Г. Мельхорн, Л.А. Чернышёва, А.В. Гизатуллина); особенностям процесса развития навыков монологической речи в 7 классе (А.Н. Шамов, М.Х. Ахмедова, Т.Е. Суханова, Т.В. Крысенко, И.Ф. Мусаелян, Н.Х. Рахимова); работе с мультипликационными фильмами на уроке иностранного языка (М.А. Яшонкова, А.А. Лорис-Меликова, А.И. Цой, Е.Ф. Гребенюк); нормативные документы (ФГОС ООО; Примерная основная образовательная программа основного общего образования для 7 класса).

Разработанный комплекс упражнений апробирован во время прохождения практики на базе МАОУ Лицей № 6 «Перспектива» (г. Красноярск).

Методы, используемые в ходе исследования: изучение методической литературы по теме исследования, теоретический анализ и

синтез, изучение нормативной документации, обобщение практического опыта.

Практическая ценность работы состоит в возможности применения ее результатов при обучении немецкому языку в 7 классе.

Научная новизна работы состоит в разработке и апробации комплекса упражнений с применением мультипликационных фильмов для развития навыков монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе (в дополнение к УМК «Horizonte». Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман).

Объем и структура исследования: работа состоит из Введения, двух глав, Заключения и списка использованных источников. Работа изложена на 59 страницах машинописного текста без учета приложений.

Во **Введении** обосновываются актуальность работы, формулируются ее цель, задачи и практическая значимость, определяются объект и предмет исследования, описываются методы, структура и содержание работы.

Первая глава «Теоретические основы обучения монологической речи на уроке второго иностранного языка в 7 классе» рассматривает процесс обучения монологической речи на уроке иностранного языка: этапы и систему упражнений; определяет особенности обучения монологической речи на уроке второго иностранного языка в 7 классе.

Вторая глава «Опытная работа по использованию мультипликационных фильмов при обучении монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе» характеризует мультипликационные фильмы как средство развития навыков монологической речи при обучении иностранному языку. Практическая часть главы содержит описание процесса разработки и апробации комплекса упражнений с применением мультипликационных фильмов для развития навыков монологической речи на уроке немецкого

языка как второго иностранного в 7 классе (в дополнение к УМК «Horizonte»). Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман).

В **Заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются основные выводы, намечается перспектива дальнейшего изучения проблемы.

Список использованных источников включает 32 наименования работ отечественных и зарубежных авторов, а также словари и справочные издания.

Приложение А содержит раздаточный материал: карточки с высказываниями о дружбе, в которых необходимо исправить смысловые ошибки.

Приложение Б содержит шаблон тематической интеллект-карты «Freundschaft» и образец ее заполнения.

Глава 1. Теоретические основы обучения монологической речи на уроке второго иностранного языка в 7 классе

1.1. Обучение монологической речи на уроке иностранного языка: этапы и система упражнений

Обучение монологической речи является неотъемлемой частью обучения иностранному языку, так как для успешного взаимодействия с речевым партнером в языковой среде обучающемуся необходимо владеть такими составляющими иноязычной коммуникативной компетенции как лингвистическая компетенция – способность понимать чужие и выражать собственные мысли с помощью знаний о самой системе языка и отдельных её единиц; социолингвистическая компетенция – способность использовать язык в речи; социокультурная компетенция – знание особенности культуры и этикета носителей изучаемого языка; компенсаторная компетенция – способность восполнять пробелы в знании языка, опираясь на контекст высказывания, а также на собственный опыт взаимодействия с речевыми партнерами; социальная компетенция – способность ориентироваться в коммуникативной ситуации и выстраивать собственное высказывание в соответствии с высказываниями речевых партнеров [Багрова, 2017].

Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин приводят следующее определение монологической речи: «Монологическая речь – это форма речи, обращенной к одному или группе слушателей (собеседников), иногда – к самому себе; характеризуется развернутостью, наличием распространенных конструкций, грамматической их оформленностью» [Азимов, 2009, с.147].

В процессе обучения происходит овладение обучающимися монологическими навыками и умениями. Под навыками методисты понимают сформированное путём многократного повторения действие, отработанное до автоматизма. Умение, в свою очередь, предполагает осознанное действие, способность подстраиваться под изменяющиеся

обстоятельства и быстро и точно применять изученное на практике [Багров, 2021].

Большинство методистов выделяют 3 стадии в обучении говорению:

1) Уровень высказывания. Обучающиеся осваивают модели различных предложений, из которых в будущем будет строиться высказывание. Например, обучающимся дается несколько заданий, в которых они будут неоднократно повторять предложения «Ich kann...», «Ich mag...» или «Diese Tasche ist... / Diese Katze ist...».

2) Уровень выступления. Обучающиеся выстраивают выученные модели предложений в логичном для их высказывания порядке. Например, обучающиеся видят сумку и им нужно сказать о ней несколько предложений: Diese Tasche ist rot. Ich mag diese Tasche. Ich kann sie tragen.

3) Уровень дискурса – свободная речь [Суханова, Крысенко, 2016].

На уроке иностранного языка обучающемуся необходимо понимать, не только что он говорит, но и то, как он это говорит. При обучении говорению на уроке иностранного языка большую роль играют опоры, обеспечивающие методическую поддержку обучающегося.

Е.В. Королева и Т.А. Реднева подчеркивают значение временных опор, которые, по мере овладения обучающимися необходимыми для монологического высказывания знаниями и умениями, постепенно убираются. Преимущество подобных технологий заключается в развитии способностей обучающегося путем поэтапного усложнения задания таким образом, чтобы обучающийся смог решить проблему или выполнить задание, сложность которого немного выше его собственного уровня знаний [Королева, Реднева, 2020].

Е.В. Барбакова рассматривает опоры как методическую поддержку обучающихся, как модели высказывания, обеспечивающие обучающихся речевыми образцами. С одной стороны, в качестве такой поддержки может выступать сам учитель, который в процессе всего обучения направляет

обучающегося, создает для него условия постепенного продвижения от знаний к навыкам, а затем к умениям. С другой стороны, опора – это информация речевого и неречевого характера предоставленная обучающемуся в текстовом или графическом виде и направляющая обучающегося в его высказывании. В этом случае обучающемуся не нужно тратить силы и время на поиск подходящих грамматических и лексических конструкций – всё его высказывание структурировано и содержит необходимые выражения благодаря опоре [Барбакова, 2009].

К преимуществам использования опор в процессе высказывания относят снижение уровня психологического напряжения обучающегося и сокращение количества ошибок в речи [Там же].

Рассмотрим виды опор, используемых для обучения говорению, приведенные в Таблице 1 [Трубицина, 2019].

Таблица 1 – Классификация опор для обучения говорению (по О.И. Трубициной)

Опоры на уроке иностранного языка				
По сложности	содержательные	Обеспечивают предметным содержанием речи, лексическими и грамматическими средствами		
	смысловые	Показывают общий смысл высказывания		
По степени участия ученика в составлении опор	объективные	Даются в готовом виде		
	субъективные	Обучающийся	разрабатывает самостоятельно	
По способу презентации материала	вербальные	Текст-образец, речевая ситуация, план, ключевые слова, последовательность речевых образцов, логико-синтаксические схемы, цитаты и др.		
	художественно-изобразительные	Тематические иллюстрации, иллюстрации проблемного характера, фотографии		
	графические	символические	диаграммы, графики, символы	
		схематические	План-карта	
		вербально-схематические	ментальная карта, логико-коммуникативные схемы, таблицы, опорные схемы диалога	

Однако, опоры рекомендуется использовать преимущественно на начальных этапах развития навыков говорения – а именно, на уровне высказывания и выступления в соответствии с вышеприведенными стадиями обучения говорению, выделяемыми Т.Е. Сухановой и Т.В. Крысенко. Когда обучающийся способен говорить свободно, опоры могут вводить его высказывание в рамки и не давать раскрыть тему в полной мере. В процессе обучения важно постепенно отказываться от использования опор.

Е.В. Королева и Т.А. Реднева приводят следующие приемы при использовании опор:

1) Деление объемного задания на мелкие для обеспечения поэтапности формирования и развития навыков и умений и для ясного представления обучающимися цели обучения.

2) Озвучивание обучающимися процесса выполнения задания.

3) Работа в мини-группах, осуществление взаимодействия членов одной группы друг с другом.

4) Наводящие «подсказки» от учителя в виде вопросов, жестов или изображений.

5) Введение материала строится на основе уже изученного материала, служащего контекстом и опорой для усвоения нового [Королева, Реднева, 2020].

А.Н. Шамов говорит о двух технологиях обучения монологическому высказыванию:

1) путь «снизу» – используется на начальном этапе развития монологической речи, подразумевает собой переход от использования обучающимися отдельных предложений к их сочетаниям между собой.

2) путь «сверху» – предполагает использование речи учителя или диктора, а также использование текста как образца [Шамов, 2018, с.144].

В каждой из технологий обучения монологическому высказыванию выделяются определенные этапы, приведенные в Таблице 2.

Таблица 2 – Этапы обучения монологической речи (по А.Н. Шамову)

Этап обучения монологической речи	Содержание	Способ
Начальный этап	Овладение основами монологического высказывания, навыками употребления ранее усвоенного языкового материала	Использование иллюстративных опор (изображений, фильмов, схем). Процесс развития умений происходит в направлении от описания изображений по определённой теме к построению рассказа или рассуждения по той же теме.
Этап совершенствования	Формирование и совершенствование монологических умений	Использование вербальных опор (текста, ситуации). Монологическая речь начинает принимать коммуникативный характер.

Данное исследование проводится на основе УМК по немецкому языку для 7 класса «Horizonte» (Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман), предназначенного для третьего года изучения немецкого как второго иностранного языка. Поэтому в дальнейшем следует говорить об этапе совершенствования монологической речи. Оно должно происходить с использованием вербальных опор – определенных речевых ситуаций, с помощью которых обучающиеся учатся правильно строить своё высказывание по конкретной теме.

М.Х. Ахмедова утверждает, что успех овладения речью на иностранном языке зависит не только от методик преподавания, но и от системы используемых на уроке упражнений [Ахмедова, 2016].

Активное использование изучаемых грамматических и лексических единиц в речи возможно при введении на занятия коммуникативных

упражнений. Т.Е. Суханова и Т.В. Крысенко предлагают включать в обучение говорению следующие виды упражнений:

1) Имитативные упражнения – сосредотачивают внимание обучающихся в основном на фонетической или на грамматической стороне речи. В первом случае обучающиеся привыкают к произнесению тех или иных сочетаний звуков, во втором случае в памяти обучающихся закрепляется и доводится до автоматизма определенный образец построения предложений на основании изученной грамматики.

2) Упражнения на реагирование – обучающиеся коротко отвечают на вопросы преподавателя, получается небольшой диалог, навыки говорения и аудирования тренируются в реальной речевой ситуации. Например:

Учитель: Hast du deine Hausaufgabe gemacht?

Обучающийся? Ja / Nein.

Учитель: Waren die Aufgaben einfach oder schwierig? / Warum hast du die Hausaufgabe nicht gemacht?

Обучающийся: Die Aufgaben waren schwierig. / Ich habe die Aufgabe nicht verstanden.

3) Сравнение иллюстраций. Обучающиеся работают в паре, каждый получает свою карточку с картинкой, но не показывает её партнеру. Обучающиеся должны сравнить картинки путём описывания друг другу того, что изображено у них на карточке.

4) Подготовка проекта – задание, в ходе выполнения которого предполагается изучение обучающимися темы и сбор информации для подготовки итогового продукта в виде доклада, презентации, дебатов или выступления в любом другом виде. Т.Е. Суханова и Т.В. Крысенко в качестве примера приводят проект «планирование отдыха». Обучающиеся делятся на группы и изучают предложенные учителем рекламные объявления, содержащие различные варианты отдыха, включая цены на поездку и размещение в отелях и гостиницах. Задача каждой группы –

выбрать подходящий вариант для всего класса, подготовить презентацию и убедить одноклассников в необходимости выбрать данный вариант отдыха.

5) Прием «пирамида обсуждения». Учитель даёт обучающимся перечень предметов, которые вся группа должна обсудить и распределить элементы в определенном порядке. Например: Welche Eigenschaften sollte ein guter Mensch haben? / Was sind die besten Filme, die ihr gesehen habt? / Was sind die vier nützlichsten Dinge müsst ihr haben, wenn ihr auf einer einsamen Insel gelandet sind?

Последние два задания учат обучающихся не только отстаивать свою позицию и аргументированно говорить своё мнение, но и сотрудничать с другими людьми, находить компромиссы, внимательно слушать собеседника – всеми этими компетенциями необходимо обладать каждому человеку для успешной коммуникации в жизни.

б) Ролевые игры. Данный вид работы предполагает взаимодействие обучающихся друг с другом в рамках определенной роли. У обучающихся появляется возможность практиковать разговорную речь на примере реальных жизненных ситуаций, в будущем, благодаря такой тренировке, обучающиеся смогут быстрее сориентироваться в похожей ситуации. Основная характеристика ролевой игры – распределение персонажей между обучающимися, учитель дает инструкции по каждой роли (как персонаж себя ведет, какие цели преследует и т.д.), такие подробные объяснения о каждом персонаже помогают начать говорить даже замкнутым обучающимся, так как они в моменте игры перестают быть собой, а становятся совсем другими людьми с другим поведением и со своим определенным мнением. Разновидность ролевой игры – Real-игра, посредством которой обучающиеся практикуют разговорную речь в ситуациях, происходящих в их собственной жизни – разговор в аптеке, больнице, отеле, на автобусной остановке. Учитель контролирует игру с

помощью введения в неё необходимых для каждой роли выражений [Суханова, Крысенко, 2016].

По мнению И.Ф. Мусаелян, для формирования языковой компетенции обучающихся упражнения должны отвечать определенным требованиям, к которым относится четкая установка на выполнение задания, соответствие упражнений уровню обученности обучающихся, а также проблемный характер упражнения, побуждающий обучающихся мыслить, рассуждать и мотивирующий их на высказывание [Мусаелян, 2014].

Кроме того, навыки и умения необходимо формировать поэтапно, каждое упражнение должно быть немного сложнее предыдущего, обеспечивая нарастание языковых трудностей. Несколько таких упражнений образуют систему. И.Ф. Мусаелян приводит следующее определение системе упражнений. Система упражнений – это направленная на определенные условия обучения совокупность необходимых видов и типов упражнений с целью формирования и развития у конкретного контингента обучаемых определённого уровня и объёма навыков и умений в различных видах речевой деятельности [Мусаелян, 2020, с. 38].

Рассмотрим систему упражнений, предложенную И.Ф. Мусаелян и приведенную в Таблице 3.

Таблица 3 – Виды упражнений для обучения говорению (по И.Ф. Мусаелян)

Вид упражнения	Содержание	Пример
Языковые упражнения – языковые явления анализируются и отрабатываются вне речевой коммуникации		
Упражнения в идентификации и дифференциации	Обучающиеся учатся выявлять определенные признаки лексических единиц или дифференцировать пройденные лексические единицы	Sucht im Text nach Wörtern, die sich auf ein Thema beziehen
Упражнения в субституции	Происходит постоянная замена лексической составляющей, но грамматика остается прежней	Macht die Sätze aus diesen Wörtern

Упражнения в трансформации	Обучающиеся преобразуют исходный текст или предложения, используя новые лексические единицы, но не изменяя смысла	Erweitert die folgenden Sätze mit neuen Wörtern und Phrasen
Конструктивные упражнения	Обучающиеся, опираясь на изученные языковые модели, составляют предложения или дополняют уже готовые предложения	Macht 5 Sätze mit diesen Modellen und den Wortpaaren
Переводные упражнения	Обучающиеся переводят предложения или тексты с изучаемого языка на родной и наоборот	Übersetzt diese Sätze
Условно-речевые упражнения – ситуативны и предназначены для тренировки материала в рамках учебной коммуникации		
Имитативные	Закрепляются лексические единицы и грамматические модели. Обучающиеся в ходе высказывания используют образец, не изменяя его	Stimmt diesen Aussagen mithilfe eines Beispiels zu
Подстановочные	Обучающиеся подставляют лексические единицы в уже готовую структуру, тем самым формулируя своё высказывание	Schreibt die markierten Wörter in der richtigen Form
Трансформационные	Обучающиеся должны научиться менять порядок слов в предложении, формы слов, время глагола, падеж и число имён существительных и так далее. На этом уровне обучающиеся могут из утверждения составить вопрос или рассказ от первого лица переделать в рассказ от третьего лица	Nehmt eine Karte. Diese Karte zeigt die Person. Ihr sollt über diese Person erzählen. Die Gesprächspartner sollen den Namen der Person raten
Речевые упражнения – предполагают использование изученного лексического и грамматического материала в условиях естественной коммуникации		
Вопросно-ответные	Обучающиеся самостоятельно составляют вопросы для получения необходимой им информации или отвечают на них	Verfasst 4 Fragen zum Text
Ситуативные	Обучающиеся составляют собственные высказывания в рамках определенной ситуации	Erstellt einen Dialog mit diesen Wörtern und Ausdrücken
Репродуктивные	Направлены на пересказ материала	Nacherzählt den Text
Дескриптивные	Предполагают описание какого-либо объекта	Erzählt über euren Freund mit dieser Plan
Дискутивные	Предполагают наличие определенной проблемы, побуждающей обучающихся высказывать и аргументировать свое мнение	Lest den Text und besprecht ihn
Композиционные	Обучающиеся создают собственные высказывания по теме	Macht eine monologische Aussage zu diesem Thema

1.2. Особенности обучения монологической речи на уроке второго иностранного языка в 7 классе

Согласно Приказу Минпросвещения России от 31.05.2021 № 287 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования», в учебных ситуациях на уроках иностранного языка обучающиеся должны уметь применять свои знания, умения и навыки, отражающие сформированность коммуникативной компетенции, на уровне, превышающем элементарный. В вышеперечисленные ЗУН входят умение вести разные виды диалога с применением опор и без них, а также создавать небольшое связное монологическое высказывание в устной и письменной форме. Овладение навыками распознавания изученных морфологических форм и синтаксических конструкций и употребления их в устной и письменной речи – одна из ключевых задач изучения второго иностранного языка [Приказ Минпросвещения России ..., 2021].

В УМК по немецкому языку для 7 класса «Horizonte» (Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман) одним из предметных результатов речевой компетенции выпускников основной школы предполагается умение обучающихся не только сообщать информацию о себе, своей семье, друзьях, городе, стране и планах на будущее, но и уметь передавать основную мысль прочитанного или услышанного, а так же выражать своё отношение по поводу к прочитанной или услышанной информации и давать краткую характеристику персонажа прочитанного или услышанного материала. Кроме того, обучающийся должен владеть информацией о стране изучаемого языка и уметь рассказать её собеседнику [УМК «Горизонты», 2019].

Наблюдения за обучающимися на уроках немецкого языка в 7 классе во время учебной практики показали неготовность обучающихся к самостоятельному высказыванию, в том числе и с использованием опор.

Вслед за А.А. Леонтьевым, говоря об обучающихся 7-го класса, мы рассматриваем особенности среднего школьного возраста [Леонтьев, 2014].

Данный период характеризуется растущей социальной активностью подростка. У него расширяется круг общения, появляются «авторитеты», чье поведение он старается перенять. Острое осознание себя как личности приводит к конфликту взрослый-ребенок: в связи с формированием личностного самосознания подросток стремится выразить свое мнение, быть самостоятельным и независимым, однако взрослые, в том числе родители и учителя, не признают его равным себе. Отсюда вытекает упрямство и испорченные отношения с окружающими.

Кроме того, особенно болезненно подросток воспринимает невозможность проявить себя как личность, из чего следует потеря интереса подростка к различным видам деятельности, в том числе и к учебной. Однако одновременно с этим, в стремлении познать самого себя подростки находят новые увлечения. Положительной составляющей смены интересов является развитие волевой деятельности. Подростки начинают заниматься только тем, что их интересует, учатся ставить перед собой цели и достигать их, проявлять настойчивость именно в своем виде деятельности. Такую избирательность необходимо учитывать в учебном процессе, так как обучающиеся среднего школьного возраста не желают воспринимать выходящую за рамки их интересов информацию.

Учебная деятельность обучающихся 7-го класса изменяется вследствие того, что их внимание, восприятие и память становятся не только более избирательными, но и более устойчивыми и сознательными. Мышление становится творческим и абстрактным. Таким образом, изменяются мотивы учебной деятельности: интерес к конкретным фактам уступает место интересу к закономерностям – углубляются познавательные мотивы. В то же время подросток старается закрепить в

коллективе, проявляет лидерские качества, стремится к завоеванию авторитета среди сверстников [Там же].

Следовательно, на уроке иностранного языка, где коммуникативная составляющая выходит на первый план, необходимо обращать особое внимание на взаимодействие обучающихся друг с другом, а так же на общение между учителем и обучающимися. Кроме того, для обеспечения успешного обучения иностранному языку, темы и задания на уроке должны соответствовать интересам и возрастным особенностям обучающихся.

Опираясь на возрастные психологические особенности обучающихся 7-го класса, мы делаем вывод о необходимости привлекать обучающихся к выражению своей индивидуальности и своего мнения, отличающегося от мнения остальных. Необходимо с помощью творческих и нестандартных заданий дать обучающимся возможность показать себя и найти свое место в группе сверстников. Таким образом, на уроке немецкого языка важной составляющей является развитие навыков монологической речи.

И.Ф. Мусаелян подчеркивает значимость формирования у обучающихся иноязычной языковой компетенции, которую определяет как «совокупность языковых знаний, навыков и умений, овладение которыми позволяет осуществлять иноязычное общение устно и письменно в соответствии с языковыми нормами изучаемого языка в пределах определенных сфер и ситуаций общения и способствует развитию языковых и речевых способностей обучаемых» [Мусаелян, 2014, с.74-75].

Н.Х. Рахимовой раскрывается значимость речи, которую автор называет особым видом психической и интеллектуальной деятельности, а также средством формулирования мысли. Речь напрямую связана с мышлением, так как высказывание выражает мысль, соответственно, нужно не просто развивать речь обучающихся, но их речемыслительную деятельность [Рахимова, 2016].

На уроке иностранного языка недостаточно поставить целью само высказывание. Монолог должен решать определенную коммуникативную задачу, так как сложно представить, чтобы в реальной жизни высказывание существовало само по себе, ничего не выражая и ни на кого не воздействуя. В повседневной жизни человека речь включена в его неречевую деятельность [Там же]. Это значит, что и урок иностранного языка может в миниатюре имитировать нашу повседневность, а отдельные задания побуждать обучающихся к решению коммуникативной задачи, не существующей отдельно и оторванной от реальности, а соответствующей тому, с чем обучающиеся имеют дело каждый день. Только так монолог будет не заученным и рассказанным «автоматически», а спонтанным, обучающийся поймет, что его высказывание в данный момент необходимо.

Изучение немецкого языка как второго иностранного языка после английского имеет ряд особенностей.

В первую очередь, из курса английского языка обучающиеся знакомы с латинскими буквами и письменностью, а также, благодаря общему происхождению немецкого и английского языков, с некоторой лексикой, схожей в обоих языках. [Чернышёва, 2021]. К таким лексическим единицам относятся германизмы – слова, произошедшие от одного языка-предка; американизмы – слова, заимствованные немецким языком из английского языка; а также интернационализмы – общие для обоих языков заимствования, в основном из греческого и латыни. [Гизатуллина, 2016].

Кроме того, у обучающихся не должно возникать сложностей с некоторыми грамматическими конструкциями и речевыми моделями немецкого языка, изученными им ранее в английском языке. Рассмотрим подробнее некоторые сходства в грамматических системах английского и немецкого языков, описанные Г. Мельхорном:

1) В обоих языках есть определённый и неопределённый артикль (a / ein, eine; the / der, die, das);

2) И в английском, и в немецком языке имя прилагательное выполняет одинаковые функции в предложениях, имеет степени сравнения;

3) Вспомогательные глаголы *haben* и *sein*, а также модальные глаголы *können*, *müssen*, *sollen* будут понятны обучающимся, если они знакомы с глаголами английского языка *to have*, *to be*, *can*, *must* и *should*;

4) В обоих языках есть изменение глагола в соответствии с лицом и числом [Мельхорн, 2013].

Л.А. Чернышёва говорит также о грамматическом сходстве корневых форм сильных глаголов в немецком и английском языках (англ: *begin – began – begun*; нем: *beginnen – begann – begonnen*), а также о наличии в обоих языках безличных предложений (англ: *It is cold*; нем: *Es ist kalt*) [Чернышёва, 2021].

Таким образом, обучающимся, уже имеющим опыт изучения английского языка как иностранного, не так сложно начать воспринимать второй иностранный язык, отличия от русского языка не будут вызывать трудности.

Однако, несмотря на сходство в графической, лексической и грамматической системах, немецкий язык часто считается обучающимися сложнее английского языка. С одной стороны, дело в том, что английский язык более распространен в средствах массовой информации и в повседневной жизни обучающихся – британские и американские компьютерные игры, музыка, фильмы более известны обучающимся, соответственно и английский язык более востребован ими как проводник к культуре носителей английского языка [Там же].

С другой стороны, некоторые аспекты грамматики немецкого языка сложнее, по сравнению с грамматикой английского языка.

Во-первых, одна из основных трудностей, с которой сталкиваются обучающиеся, начавшие изучать немецкий язык после английского языка – принадлежность всех существительных к определенному роду – женскому,

среднему или мужскому – и отсутствие правил, по которым можно было бы определить род большинства слов.

Во-вторых, в отличие от английских артиклей и прилагательных, данные единицы в немецком языке склоняются по числам, родам и падежам, также изменение не только окончания существительного, но и корневой гласной делают систему множественного числа в немецком языке намного сложнее, чем в английском. Определенные трудности у обучающихся вызывает и система спряжения глаголов в немецком языке [Мельхорн, 2013]. Несмотря на схожесть принципов изменения глагола по лицам и падежам в немецком и русском языках, обучающиеся с трудом запоминают правила изменения окончаний и корневых гласных глаголов.

В-третьих, сложность у обучающихся вызывает соблюдение порядка слов в немецком предложении.

И, наконец, некоторые немецкие слова, похожие на английские по звучанию или написанию, могут иметь совершенно другое значение (Gift, Stadium, fast).

Соответственно, несмотря на то, что обучающиеся уже могут изначально понимать определённые лексические единицы и грамматические явления, у них будут возникать сложности с изменением частей речи по родам, числам, падежам и лицам и их употреблением в предложениях в правильной форме.

И.Л. Бим выделяет основные принципы обучения немецкому языку как второму иностранному на базе английского языка:

1) Главным методическим подходом к обучению второму иностранному языку И.Л. Бим называет коммуникативно-когнитивный подход, так как после первого иностранного языка обучающиеся более осознанно подходят к изучению второго и способны не только запоминать новый материал, но и сравнивать языковые явления обоих иностранных языков, анализировать их, выявлять особенности.

2) Вследствие изучения второго иностранного языка в более старшем возрасте, нежели первого, обучение должно быть личностно ориентированным – необходимо давать возможность обучающимся для самовыражения, учитывать их интересы, потребности, слабые и сильные стороны. В большинстве школ второй иностранный язык вводится с 5 класса, в этом возрасте обучающиеся уже способны к самоанализу, рефлексии, оценке своей деятельности, а также к осознаному целеполаганию и проявлению самостоятельности.

3) Хороший результат даёт постоянное сравнение тех или иных языковых явлений в обоих иностранных языках.

4) При обучении особенно важна социокультурная направленность, использование аутентичных материалов.

5) Рекомендуется при обучении второму иностранному языку как можно раньше переходить к овладению речевыми действиями, то есть на уроке должно преобладать речевое взаимодействие обучающихся, решающих определенную коммуникативную задачу.

6) Все виды речевой деятельности, а именно аудирование, чтение, письмо и говорение, должны развиваться во взаимосвязи друг с другом. Особенность заключается в том, что начиная изучать второй иностранный язык, обучающиеся уже знакомы с латиницей, с приемами работы с иноязычными текстами, и способны быстрее овладеть правилами чтения, а значит, на начальном этапе обучения чтение будет иметь больший удельный вес.

7) За счет опыта изучения первого иностранного языка, на уроках второго иностранного языка может сокращаться время, отведенное на объяснение правил чтения и написания, а также на запоминание уже известной из курса английского языка лексики и речевых образцов [Бим, 2001].

Н.В. Барышников, наоборот, настаивает на обстоятельности и неторопливости процесса обучения второму иностранному языку. Не стоит

надеяться на перенос полученных в процессе изучения первого иностранного языка навыков и пытаться сократить время объяснения и отработки нового материала. Обучение должно происходить постепенно, темп должен соответствовать степени усвоения обучающимися материала. В то же время не исключается положительное влияние первого иностранного языка на запоминание лексических и грамматических единиц и успешного переноса навыков [Барышников, 2003].

Наряду с этим, Н.В. Барышников, как и И.Л. Бим, подчеркивает важность применения сознательного принципа обучения второму иностранному языку, использование родного языка в качестве опоры, организации работы с аутентичными материалами. Упражнения для работы с такими материалами должны соответствовать принципу адекватности, то есть быть направлены на формирование конкретного навыка, иметь конкретную цель [Там же].

Таким образом, методисты, описывающие процесс обучения немецкому языку как второму иностранному после английского языка, сходятся во мнении о значительном влиянии первого иностранного языка.

Выводы по главе 1:

В данной главе рассматриваются теоретические основы обучения монологической речи на уроке второго иностранного языка в 7 классе.

Под монологической речью мы, вслед за Э.Г. Азимовым и А.Н. Щукиным, понимаем форму речи, обращенной к одному или группе слушателей (собеседников), иногда – к самому себе; характеризующуюся развернутостью, наличием распространенных конструкций, грамматической их оформленностью.

Большую роль в развитии навыков монологической речи, согласно Е.В. Королевой, Т.А. Редневой и Е.В. Барбаковой играют опоры, наполняющие высказывание обучающегося лексическими и грамматическими компонентами, а также структурирующие высказывание.

А.Н. Шамов выделяет следующие этапы обучения монологической речи: путь «снизу», подразумевающий переход от использования обучающимися отдельных предложений к их сочетаниям между собой, и путь «сверху», предполагающий использование речи учителя или диктора, а также использование текста в качестве образца.

Важно, чтобы упражнения, используемые для развития навыков монологической речи, позволяли обучающимся постепенно переходить от одного уровня обученности к следующему, поэтапно формируя необходимые навыки и умения. В процессе развития навыков монологической речи используются языковые, условно-речевые и речевые упражнения – по классификации И.Ф. Мусаелян.

Обучение монологической речи на уроке иностранного языка в 7 классе согласно ФГОС ООО должно формировать и совершенствовать такие навыки и умения обучающихся как умение вести разные виды диалога с применением опор и без них, создание небольшого связного монологического высказывание в устной и письменной форме, овладение навыками распознавания изученных морфологических форм и синтаксических конструкций и употребление их в устной и письменной речи.

При обучении монологической речи на уроке второго иностранного языка могут возникать такие проблемы как неверный перенос значения и употребления некоторых лексических единиц и грамматических конструкций из курса английского языка, сложности с изменением частей речи по родам, числам, падежам и лицам и их употреблением в предложениях в правильной форме.

И.Л. Бим и Н.В. Барышников выделили основные подходы и принципы обучения немецкому как второму иностранному, включая коммуникативно-когнитивный подход, предполагающий сравнение обучающимися отдельных единиц в немецком и английском языках.

Глава 2. Опытная работа по использованию мультипликационных фильмов при обучении монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе

2.1 Мультипликационные фильмы как средство развития навыков монологической речи при обучении иностранному языку

Перед оформлением собственного высказывания обучающимся необходимо услышать образец – пример использования уже изученных лексических единиц в речи. Функцию образца высказывания на уроке иностранного языка могут выполнять аудиовизуальные средства, преимуществом которых, по мнению Л.В. Михалевой, является создание для обучающихся речевой среды и новых ситуаций для развития устной речи [Михалева, 2004].

Видеофильм на уроке иностранного языка не только служит источником новых знаний, но и создает зрительно-слуховую опору для обеспечения закрепления лексического и грамматического материала и для его дальнейшего использования в различных речевых ситуациях [Там же].

А.Н. Щукин делит аудиовизуальные средства обучения на учебные и неучебные, то есть аутентичные. Согласно данной классификации, учебные средства разработаны специально в целях обучения иностранному языку, они адаптированы для определенного уровня владения иностранным языком. Аутентичные средства, в свою очередь, созданы носителями языка для таких же носителей и не ставят перед собой цель обучить языку [Щукин, 2003, с. 228].

А.М. Вилкова подчеркивает, что «аутентичные видеоматериалы содержат лингвистическую и экстралингвистическую информацию о жизни носителей языка, а также демонстрируют функционирование языка как средства коммуникации в естественном окружении». Кроме того, «аутентичные материалы характеризуются наличием естественного лексического наполнения и грамматических форм, социокультурной

насыщенностью, а также ситуативной адекватностью используемых языковых средств» [Вилкова, 2021, с. 17-18].

М.А. Яшонкова выделяет следующие преимущества использования аутентичных мультфильмов в процессе обучения иностранному языку:

1) Аутентичные мультфильмы помогают переключить внимание обучающихся, сменить вид деятельности и дать им немного отдохнуть от предыдущих заданий.

2) Аутентичные мультфильмы способствуют улучшению коммуникации в классе посредством вызывания у каждого обучающегося определенных эмоций после просмотра.

3) Аутентичные мультфильмы помогают сформировать иноязычную коммуникативную компетенцию с помощью имитации различных жизненных ситуаций.

4) Аутентичные мультфильмы способствуют быстрому запоминанию лексики и расширению словарного запаса, а также улучшению навыка восприятия иностранной речи на слух [Яшонкова, 2023].

Существуют определенные правила применения видеоматериалов на уроке иностранного языка. Так, для обеспечения эффективной работы с используемым видеоматериалом, необходимо выбирать видеозаписи, язык и содержание которых соответствуют возрасту и уровню развития речевых и языковых навыков обучающихся. Видеоматериал должен дополнять изучаемый материал – то есть подходить к уроку по теме и содержанию лексических и грамматических единиц. Кроме того, необходимо внимательно относиться к здоровью обучающихся – просмотр видеоматериалов необходимо организовывать таким образом, чтобы все обучающиеся могли его хорошо видеть и слышать [Савицкая, Даниленко, 2011].

Большинство методистов выделяют следующие этапы работы с видеотекстами:

1) Дотекстовый этап – предназначен для снятия возможных трудностей в восприятии аудиозаписи.

2) Текстовый этап – обучающиеся выполняют задания на понимание и структурирование полученной информации во время просмотра видеоматериала.

3) Послетекстовый этап – обучающиеся на основе просмотренной и полученной информации выполняют задания, организующие их речевую деятельность. На данном этапе могут выполняться различные творческие проекты или составляться монологи и диалоги [Там же].

Использование мультипликационных фильмов на уроке иностранного языка как средства обучения говорению относится к коммуникативному методу обучения. Е.И. Пассов и Н.Е. Кузовлева определяют коммуникативный метод как речевую направленность учебного процесса, то есть применение языка на практике [Пассов, Кузовлева, 2011].

А.А. Лорис-Меликова предлагает следующий вариант работы с мультипликационным фильмом. По её мнению, не стоит стремиться к пониманию обучающимися каждого слова, произнесенного в мультфильме. Главное, чтобы они поняли общий смысл сюжета и сформировали личное отношение к нему. Работа делится на четыре этапа:

1) Подготовительный. Для снятия языковых трудностей А.А. Лорис-Меликова отрабатывает с обучающимися произношение и запоминание ключевой лексики. Если обучающиеся уже знакомы с сюжетом фильма, проводится викторина с использованием ключевой лексики. В вопросы викторины могут входить как простые вопросы по содержанию и роли персонажей, так и вопросы «с подвохом», заставляющие обучающихся предвосхищать сюжет мультфильма.

2) Первичное прочтение текста мультипликационного фильма. Обучающиеся следят за текстом в процессе прослушивания и просмотра сюжета.

3) Контроль понимания содержания. Данный этап предполагает ответы обучающихся на вопросы по содержанию просмотренного сюжета и прочитанного текста.

4) Развитие умений говорения. Обучающиеся представляют результат работы с видеоматериалом. Это может быть ролевая игра, в которой каждый ученик представляет себя каким-либо персонажем, или мини-спектакль, разыгрываемый обучающимися на основе сюжета фильма [Лорис-Меликова, 2013].

Если же сюжет предполагает решение какой-либо проблемы, учитель может подготовить обучающихся либо к простому монологу с выражением своего мнения по заявленной проблеме, либо к дискуссии и отстаиванию своей позиции перед одноклассниками.

В процессе использования мультипликационных фильмов на уроке иностранного языка можно столкнуться с некоторыми трудностями. Так, А.И. Цой и Е.Ф. Гребенюк обращают внимание на сложность различения слов, что связано с отсутствием естественной человеческой артикуляции у героев, так как персонажи мультфильмов не настоящие люди. Более того, голоса у героев мультфильмов часто детские, слишком высокие, что тоже затрудняет восприятие речи не носителями языка. В отличие от учебных видеофильмов, в аутентичных материалах информация предьявляется только один раз, к чему обучающиеся обычно не готовы [Цой, Гребенюк, 2018].

С другой стороны, мультипликационные фильмы в основном предназначены для детей, поэтому в них рассказываются простые истории понятным языком, сюжет интересный, в этом заключается одно из преимуществ использования мультипликационных фильмов на уроках иностранного языка. В то же время, многие мультфильмы предлагают хорошие темы для дискуссии, поднимают важные вопросы социального и морального характера, преподносят серьёзную информацию в игровой

форме, всё это побуждает обучающихся к собственному высказыванию [Там же].

2.2 Разработка и апробация комплекса упражнений с применением мультипликационных фильмов для развития навыков монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе (в дополнение к УМК «Horizonte». Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман)

Для ознакомления с грамматическими и лексическими темами по немецкому языку как второму иностранному, изучаемыми обучающимся в 7 классе, а также для выявления необходимого количества упражнений, направленных на развитие навыков монологической речи, нами был проанализирован УМК по немецкому языку для 7 класса «Horizonte» (Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман).

В состав данного учебно-методического комплекса входят:

1. Немецкий язык. Рабочие программы. Предметная линия учебников «Горизонты». 5–9 классы (авторы: М. М. Аверин, Е. Ю. Гуцалюк, Е. Р. Харченко);
2. Учебник (Lehrbuch — LB);
3. Рабочая тетрадь (Arbeitsbuch — AB);
4. Книга для учителя (Lehrerhandbuch);
5. Рабочие листы (Arbeitsblätter);
6. Контрольные задания. 7–8 классы (Testheft);
7. Аудиокурс (mp3) к учебнику, рабочей тетради и книге для учителя
8. Интернет-поддержка www.prosv.ru/umk/horizonte.

Учебник, входящий в состав данного учебно-методического комплекса, содержит 7 глав, две главы для повторения — «Маленькая перемена» и «Большая перемена», страноведческий блок, немецко-русский словарь, список неправильных глаголов:

1. Глава 1. Как прошло лето/Wie war's in den Ferien?

2. Глава 2. Планы на будущее/Meine Pläne
3. Глава 3. Дружба/Freundschaft
4. Маленькая перемена/Kleine Pause
5. Глава 4. Изображение и звук/Bilder und Töne
6. Глава 5. Взаимоотношения/Zusammenleben
7. Глава 6. Это мне нравится/Das gefällt mir
8. Глава 7. Подробнее о себе/Mehr über mich
9. Большая перемена/Große Pause
10. LANDESKUNDE|RU (Страноведение России для учащихся)
11. Немецко-русский словарь/Deutsch-russisches Wörterbuch
12. Список неправильных глаголов/Liste unregelmäßiger Verben

Учебник разделён на 7 блоков, каждый блок посвящён определённой теме. В начале каждой темы рассказывается, чему обучающиеся должны научиться, в конце темы подводится итог, что они уже умеют. Задания даются в порядке от простых, вводящих в тему, к сложным, закрепляющим выученное в течение всего раздела.

Темы учебника соответствуют возрасту и интересам обучающихся. По мере овладения лексическими и грамматическими единицами обучающиеся учатся говорить не только о других людях, но и о себе, что повышает мотивацию к изучению языка и способствует формированию языковой компетенции. Кроме того, в учебнике встречается информация о культуре и привычках носителей немецкого языка, это развивает социокультурную компетенцию обучающихся.

Грамматический материал даётся в таблицах в конце каждого раздела. В течение же самого раздела грамматика никак не объясняется, обучающимся предлагается догадаться, почему то или иное слово изменяется определённым образом. Соответственно, изучение грамматического материала происходит индуктивным методом.

Нового лексического материала в учебнике много, он хорошо отрабатывается и закрепляется в упражнениях в рабочей тетради. Все

слова актуальны, соответствуют данному языковому уровню и не сложны для понимания учащимися 7 класса.

В учебнике 7 класса, в отличие от учебников 5 и 6 классов, появляются тексты большего объема, что говорит об усложнении заданий и направленности на более высокий уровень владения немецким языком у обучающихся.

Учебник в большей степени направлен на развитие навыков аудирования и чтения. Задания на говорение предполагают лишь воспроизведение обучающимися отдельных предложений, создание диалогов происходит по образцам, диалоги, как и монологи, состоят из отдельных коротких реплик обучающихся. Задания на развитие навыков письма представлены в основном в рабочей тетради, либо даны в учебнике в виде проектной работы. Исходя из этого, можно сделать вывод о том, что заявленная цель обучения, а именно – интегрирующая коммуникативная компетенция, её формирование и развитие, не может быть достигнута. Ведущую роль играет овладение отдельными аспектами языка: лексикой, грамматикой и фонетикой.

Каждый раздел начинается с языковых упражнений – обучающиеся слушают новую лексику, диалоги, повторяют за диктором или учителем, вставляют в предложения пропущенные слова, соединяют части предложения и т.д.. Затем следуют условно-речевые упражнения – обучающиеся строят свои предложения или диалоги по образцу, составляют предложения. Завершаются разделы проектной работой, побуждающей обучающихся к совместной творческой деятельности.

В ходе анализа глав учебника, включая разделы «Маленькая перемена», «Большая перемена» и «Страноведение», было выявлено всего 139 упражнений, из них языковых – 61; условно-речевых – 52; речевых – 26. Результаты представлены на Рисунке 1.

**Результаты анализа видов упражнений учебника
УМК по немецкому языку для 7 класса «Horizonte»
(Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман)**

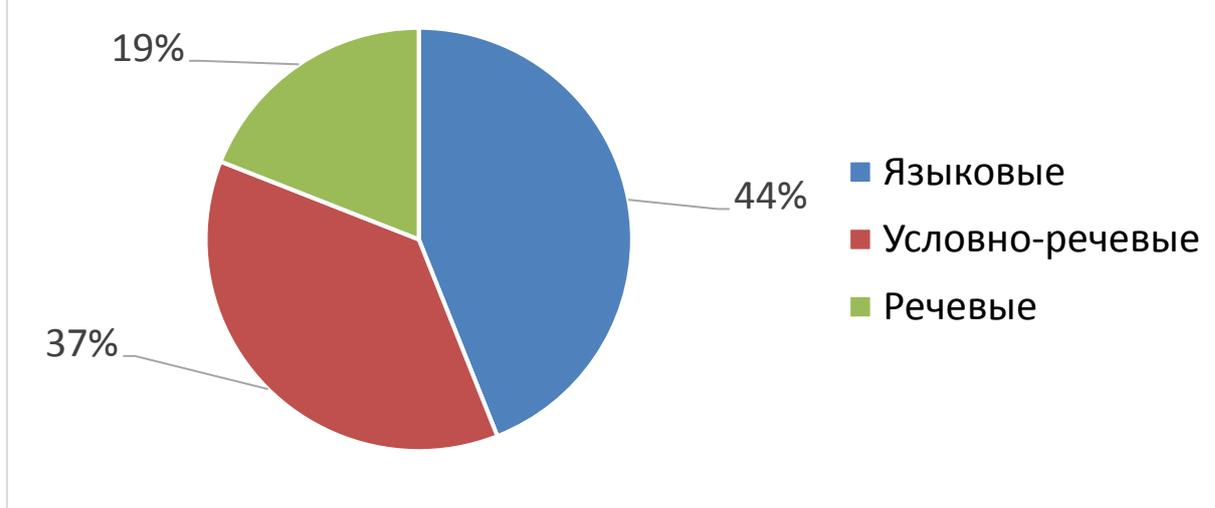


Рисунок 1 – Результаты анализа видов упражнений учебника УМК по немецкому языку для 7 класса «Horizonte» (Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман)

В ходе анализа учебника было выявлено недостаточное, по нашему мнению, количество упражнений, направленных на развитие навыков монологической речи, в связи с чем был разработан комплекс упражнений в дополнение к главе 3. Дружба / Freundschaft УМК «Horizonte».

Комплекс упражнений рассчитан на три урока и может быть использован в конце изучения темы «Freundschaft», а именно: при изучении лексического материала – прилагательные, описывающие характер, внешность и образ жизни человека (aktiv, alt, arm, dumm, ehrlich, faul, fleißig, freundlich, egoistisch, gemütlich, groß, hässlich, interessant, jung, klein, klug, langweilig, lustig, nett, normal, optimistisch, pessimistisch, reich, romantisch, ruhig, schön, spannend, sportlich, sympatisch, tolerant, traurig, treu, vorsichtig, zuverlässig) и при изучении грамматического материала – личные местоимения в дательном падеже, сравнительная степень прилагательных, сравнение признаков и качеств объектов с помощью конструкций «... ist Adj-er als ...» (Ich bin alter als mein Freund) / «... ist

genauso Adj wie ...» (Er ist genauso sportlich wie sie) / «... ist nicht so Adj wie ...» (Mein Freund ist nicht so reich wie ich).

К моменту начала использования разработанного нами комплекса упражнений, обучающиеся уже имеют опыт составления небольшого высказывания о своём друге, а также знакомы с основными фразами, относящимися к теме «Ein echter Freund» (Freunde helfen immer. Freunde sind interessant, weil sie anders sind. Freunde machen alles zusammen. Freunde haben Spaß und können Probleme lösen. Freunde können zuhören).

Типы упражнений определялись согласно классификации И.Ф. Мусаелян [Мусаелян, 2014].

Всего разработано 12 упражнений, из них языковых упражнений – 5; условно-речевых упражнений – 2; речевых упражнений – 5.

Упражнения предполагают работу с мультипликационными фильмами «Deutsch lernen – Ich habe keine Freunde» [Deutsch lernen ...]; «Knietsche und die Freundschaft» [Knietsche ...] и «Funny video on friendship» [Funny video ...].

Выбор данных мультипликационных фильмов обусловлен их соответствию этапам обучения монологической речи, определенным А.Н. Шамовым.

Начальный этап предполагает овладение основами монологического высказывания, навыками употребления ранее усвоенного языкового материала. На этом этапе мультипликационные фильмы используются как иллюстративные опоры. Например, мультипликационный фильм «Deutsch lernen – Ich habe keine Freunde» является учебным видео, предусматривает повтор реплик и имеет субтитры.

На этапе совершенствования мультипликационные фильмы используются в качестве вербальных опор для совершенствования навыков монологической речи обучающихся. Так, текст аутентичного мультипликационного фильма «Knietsche und die Freundschaft» даёт обучающимся тему для обсуждения, позволяет расширить словарный запас

по лексической теме «Дружба», а отдельные высказывания становятся основой для дальнейшего монолога обучающихся.

Мультимедийный фильм «Funny video on friendship» вызывает у обучающихся противоречивые эмоции, сюжет мультфильма наводит на размышления, что побуждает обучающихся к высказыванию различных мнений и версий относительно происходящего в мультфильме. Таким образом речь обучающихся принимает коммуникативный характер.

Алгоритм работы с мультимедийным фильмом «Deutsch lernen – Ich habe keine Freunde»

Видео предназначено для изучающих немецкий язык на уровне А1-А2 согласно Общеввропейским компетенциям владения иностранным языком (CEFR). Преимущество видео заключается в медленной и понятной речи персонажей, а также в повторении каждой реплики по два раза, что способствует лучшему усвоению и пониманию немецкоязычной речи обучающимися. Кроме того, в видео есть субтитры, что помогает обучающимся, плохо воспринимающим иноязычную речь на слух, понять реплики персонажей. Продолжительность видео 12:31, для данного комплекса упражнений предлагается включать обучающимся только отрывки, находящиеся во временных промежутках 1:54-3:31, 6:43-7:14, 7:58-9:20. Перед апробацией комплекса упражнений видео было предварительно обрезано и состояло только из необходимых эпизодов. Таким образом, длительность видео на уроке составляла 3:33 [Deutsch lernen ...].

При работе с видео используются три упражнения из комплекса: два языковых упражнения (упражнение в идентификации и дифференциации и упражнение в субституции) и одно условно-речевое упражнение (подстановочное упражнение). Речевые упражнения не используются, так как для составления самостоятельного монолога или диалога у обучающихся на данном этапе ещё недостаточно содержательных, смысловых и вербальных опор.

Упражнение 1.

Языковое упражнение – упражнение в идентификации и дифференциации

Обучающиеся смотрят первую часть видео (1:54-3:31). Задача обучающихся – записать как можно больше предложений, в которых говорится о том, какая проблема возникла у персонажа.

Установка учителя: Schaut euch das Video an. Beantwortet die Frage: welches Problem hat das Mädchen? Notiert die Sätze, die das Problem des Mädchens beschreiben.

Текст видео:

Das Mädchen: **Ich bin so allein. Ich fühle mich so allein. Ich habe keine Freunde hier. Ich finde keine Freunde hier.**

Der Junge: Du lebst erst seit kurzem in Deutschland. Vielleicht brauchst du nur mehr Zeit.

Das Mädchen: Ich besuche jeden Abend einen Sprachkurs. **Nur der Lehrer spricht mit mir. Sonst niemand.**

Der Junge: Wirklich? Woher kommen denn die anderen Schüler?

Das Mädchen: Aus vielen verschiedenen Ländern. Aber **niemand spricht mit mir.**

Der Junge: Sprichst du denn mit ihnen?

Das Mädchen: Ich kann nicht so gut Deutsch. **Ich bin sehr schüchtern.**

Der Junge: Vielleicht sind die anderen auch schüchtern [Deutsch lernen ...].

Предложения, которые предположительно записывают обучающиеся, выделены жирным шрифтом.

Упражнение 2.

Условно-речевое упражнение – подстановочное упражнение

Обучающиеся работают в парах. У каждого обучающегося записана как минимум одна проблема, обозначенная в видео. Учитель раздает обучающимся карточки, на которых перечислены «полезные» и «вредные»

советы о том, как справиться с проблемой, обнаруженной ими при просмотре видео:

offener sein
mutiger sein
schüchtern sein
nicht so schüchtern sein
böse sein
mit anderen Leuten sprechen
neue Leute treffen
immer schweigen
Angst haben
andere Leute anschreien

Обучающиеся должны найти в списке полезные советы и в форме диалога дать друг другу советы о том, как справиться с проблемой. Учитель предварительно объясняет обучающимся, что собеседники обязательно должны поздороваться друг с другом, поинтересоваться, как у их собеседника дела, и уже потом обсуждать проблему и давать советы. Советы обучающиеся дают с помощью конструкции *Du sollst...* или используют повелительное наклонение.

Установка учителя: *Arbeitet zu zweit. Wählt Tipps, die dem Mädchen helfen können. Spielt den Dialog nach dem Muster. Erzählt über eure Probleme und gebt dem Partner einen guten Rat. Vergesst nicht Hallo zu sagen und zu fragen, wie es eurem Partner geht.*

Muster:

– *Hallo, Mascha!*
– *Hallo! Wie geht's dir?*
– *Ich bin traurig.*
– *Warum?*
– *Ich fühle mich so allein.*

– *Du sollst offener sein und mit anderen Leuten sprechen. Du sollst nicht so schüchtern sein und du sollst nicht schweigen.*

– *Danke! Und wie geht's dir?*

– *Ich fühle mich einsam. Niemand spricht mit mir. Ich habe keine Freunde.*

– *Du sollst mutiger sein. Triff neue Leute und sprich mit ihnen.*

– *Danke!*

Упражнение 3.

Языковое упражнение – упражнение в субституции

Обучающиеся смотрят продолжение видео (6:43-7:14, 7:58-9:20) и определяют, помогли ли их советы и что изменилось в поведении главного персонажа.

Установка учителя: Schaut euch das Video an. Wie denkt ihr, haben eure Ratschläge dem Mädchen geholfen? Wie hat sich ihr Leben verändert?

Текст видео:

Der Junge: Geht es dir heute besser?

Das Mädchen: Ja, ich fühle mich etwas mutiger.

Der Junge: Das freut mich. Hast du später noch deinen Sprachkurs?

Das Mädchen: Ja, ich versuche offener zu sein. Ich will mehr mit anderen sprechen.

Der Junge: Wie war dein Sprachkurs gestern?

Das Mädchen: Super! Wir gingen danach noch etwas trinken.

Der Junge: Wir? Mit wem gingst du etwas trinken?

Das Mädchen: Mit zwei anderen Personen aus dem Sprachkurs.

Der Junge: Sind sie nett? Wie heißen sie?

Das Mädchen: Sie heißen Manuel und Isabel. Sie kommen aus Kuba und sind Geschwister.

Der Junge: Dann sprechen sie auch Spanisch?

Das Mädchen: Ja, es ist ihre Muttersprache. Isabel ist genau so alt wie ich.

Der Junge: Dann fühlst du dich nicht mehr einsam?

Das Mädchen: Wir werden sehen. Es ist schön, mehr Leute zu treffen
[Deutsch lernen ...].

Обучающиеся работают в группах. За ограниченное количество времени (5 минут) необходимо составить логическую цепочку предложений, объясняющую, что именно привело к тому или иному результату. В каждой группе обучающиеся работают по очереди, каждый составляет своё предложение, основываясь на предыдущем предложении одноклассника. Побеждает группа, составившая наибольшее количество предложений.

Первое предложение составляет учитель: *Das Mädchen fühlt sich nicht mehr einsam, weil sie Freunde hat.* Следовательно, следующее предложение должно объяснять, почему у персонажа появилось много друзей. Так как в данном упражнении отрабатывается порядок слов в придаточных предложениях, учителю необходимо напомнить обучающимся о том, что в той части предложения, где стоит слово *weil*, глагол нужно ставить в конец.

Установка учителя: *Arbeitet in Gruppen. Schreibt die logische Kette: warum hat das Mädchen jetzt mehr Freunde? Zum Beispiel: Das Mädchen fühlt sich nicht mehr einsam, weil sie Freunde hat. Das Mädchen hat Freunde, weil sie mit anderen Leuten spricht. Vergesst nicht, dass „weil“ und das Verb nie zusammen stehen können. Das Verb muss am Ende stehen.*

Пример выполнения упражнения:

Das Mädchen fühlt sich nicht mehr einsam, weil sie Freunde hat.

Das Mädchen hat Freunde, weil sie mit anderen Leuten spricht.

Das Mädchen spricht mit anderen Leuten, weil sie offen ist.

Das Mädchen ist offen, weil sie mutiger ist.

Das Mädchen ist mutiger, weil sie nicht mehr schüchtern ist.

Das Mädchen ist nicht mehr schüchtern, weil sie nicht allein sein will.

Алгоритм работы с мультипликационным фильмом «Knietsche und die Freundschaft»

Продолжительность видео 2:56. Видео является аутентичным, его целевая аудитория – дети и взрослые – носители немецкого языка [Knietsche].

При работе с видео используются семь упражнений из комплекса: три языковых упражнения (упражнения в идентификации и дифференциации); одно условно-речевое упражнение (трансформационное упражнение) и три речевых упражнения (два ситуативных и одно репродуктивное упражнения).

До начала работы с видео учитель объясняет обучающимся, что в имени главного персонажа зашифровано имя немецкого философа Ф. Ницше, из чего обучающиеся делают вывод о том, что видео будет связано с этим философом.

Упражнение 1.

Речевое упражнение – ситуативное упражнение

Учитель объявляет, что сейчас все обучающиеся попробуют себя в роли философов. Необходимо составить «мудрое изречение», в котором дружба или друг сравнивались бы с чем-либо и объяснить, почему возникла именно такая ассоциация – таким образом обучающиеся ещё раз отрабатывают использование придаточных предложений. Задание выполняется индивидуально, но проверка осуществляется в группах – обучающиеся обмениваются своими «мудрыми изречениями» друг с другом.

Установка учителя: Schreibt ein Zitat über die Freundschaft oder echte Freunde. Findet die Sachen, die Assoziation mit Freundschaft haben. Erklärt, warum ihr diese Assoziation gewählt habt. Zum Beispiel: «Freunde sind wie die Uhren, die gleich ticken, weil sie alles zusammen machen und einander ohne Worte verstehen»; «Eine Freundschaft, für die man keine Zeit hat, ist wie eine

Blume, für die man kein Wasser hat, weil Freundschaft sterben kann, wenn die Freunde keinen Kontakt haben».

Упражнение 2.

Языковое упражнение – упражнение в идентификации и дифференциации

Обучающиеся работают в мини-группах. Перед ними десять высказываний о настоящей дружбе (см. Приложение А), которые впоследствии встретятся в видео. Однако в высказываниях есть смысловые ошибки, они выделены жирным шрифтом. Обучающимся нужно исправить ошибки только в первых пяти высказываниях. Впоследствии, используя данные высказывания и иллюстрации, обучающимся легче следить за повествованием в видео.

Обучающиеся смотрят видео и проверяют, верно ли они исправили ошибки в высказываниях. Учитель показывает обучающимся только первую часть видео (0:00-1:18). Просмотр осуществляется дважды, так как мультфильм является аутентичным и обучающимся сложно воспринять нужную информацию на слух с первого раза. Перед вторым просмотром учитель раздает обучающимся текст видео.

Установка учителя: Lest fünf Zitate, die Fehler haben. Findet diese Fehler und korrigiert sie. Schreibt richtige Variante. Schaut euch das Video an. Überprüft, ob ihr die Fehler richtig korrigiert habt.

Верные ответы:

«Ein guter Freund – das ist das beste, was es gibt auf der Welt!»

«Freunde fallen plötzlich vom Himmel wie eine Sternschnuppe. Oder die Freundschaft wächst langsam wie ein Schneckenwäxhs».

«Freunde sind die Familie, die man sich selbst aussucht, man ist zwar nicht blutsverwandt aber dafür seelenverwandt».

«Freunde sind wie die Uhren, die gleich ticken».

«In einem Freund erkennt man sich oft selbst wieder oder man findet in ihm das gute Gegenteil».

Текст первой части видео:

Knietzsche und die Freundschaft

Manche Leute singen: **«Ein Freeeuund, ein guter Freeeuund, das ist das beste, was es gibt auf der Welt!»** Das singen sie, weil sie einen echten guten Freund gefunden haben.

Freunde fallen plötzlich vom Himmel wie eine Sternschnuppe. Oder die Freundschaft wächst langsam wie ein Schneckengewächs.

Freunde sind die Familie, die man sich selbst aussucht, man ist zwar nicht blutsverwandt aber dafür seelenverwandt; die Uhren, die gleich ticken.

Manchmal hat man mehrere Freunde und diese Freundschaft ist ein bisschen anders. Komischerweise ist man aber nicht automatisch auch mit dem Freund seines Freundes befreundet.

In einem Freund erkennt man sich oft selbst wieder oder man findet in ihm das gute Gegenteil [Knietzsche ...].

Так как это аутентичный текст, обучающимся не обязательно слышать и понимать каждое слово. Достаточно услышать и понять предложения, выделенные жирным шрифтом.

Упражнение 3.

Языковое упражнение – упражнение в идентификации и дифференциации

Обучающиеся в мини-группах читают следующие пять высказываний о настоящей дружбе (см. Приложение А) и исправляют ошибки. Обучающиеся смотрят видео и проверяют, верно ли они исправили ошибки в высказываниях. Учитель показывает обучающимся вторую часть видео (1:18-2:56). Просмотр осуществляется дважды, перед вторым просмотром обучающимся выдается текст видео.

Установка учителя: Lest die Zitate von 6 bis 10. Findet die Fehler und korrigiert sie. Schreibt richtige Variante. Schaut euch das Video an. Überprüft, ob ihr die Fehler richtig korrigiert habt.

Верные ответы:

«Freunde hören zu und können einander alles anvertrauen».

«Wenn man einen Witz reißt und nur einer lacht, dann ist das mit Sicherheit dein Freund».

«Eine Freundschaft, für die man keine Zeit hat, ist wie eine Blume, für die man kein Wasser hat».

«Echte Freunde sind immer da».

«Mißgunst und Verrat sind total Tabu, sonst kann eine Freundschaft auch kaputt gehen».

Текст видео:

Knietzsche und die Freundschaft

Durch Lachen und Klatschen entsteht ein Schutzschild. **Freunde hören zu und können einander alles anvertrauen.** Nichts muss peinlich sein und man muss auch nichts schöner machen, weil Freunde immer auf gleiche Augenhöhe sind.

Streit ist für echte Freunde kein Problem.

Wenn man einen Witz reißt und nur einer lacht, dann ist das mit Sicherheit dein Freund.

Eine Freundschaft, für die man keine Zeit hat, ist wie eine Blume, für die man kein Wasser hat.

Echte Freunde sind immer da, und nicht nur, wenn einer gerade eine Packung Kaugummis dabei hat und die Sonne scheint. **Mißgunst und Verrat sind total Tabu, sonst kann eine Freundschaft auch kaputt gehen.**

Deine Freunde sind wie das tollste Geschenk auf dem Geburtstagstisch. Du musst es nicht mal auspacken, sondern einfach nur genau so nehmen, wie es ist [Knietzsche ...].

Предложения, которые обучающимся необходимо услышать и понять на данном этапе, выделены жирным шрифтом.

Упражнение 4.

Речевое упражнение – ситуативное упражнение

Обучающиеся выбирают то выражение, которое им больше всего понравилось и объясняют, почему они согласны с данным утверждением.

Установка учителя: Welches Zitat gefällt euch am besten? Warum?

Пример ответа обучающегося:

Ich denke, Freunde sind die Familie, weil ich viel Zeit mit ihnen verbringe und sie mich verstehen können.

Упражнение 5.

Языковое упражнение – упражнение в идентификации и дифференциации

Обучающиеся смотрят видео заново от начала до конца. Во время просмотра обучающиеся должны выявить и записать шесть явлений или предметов, с которыми автор повествования сравнивает дружбу.

Установка учителя: Schaut euch das Video an. Findet sechs Sachen, mit denen Knietzsche die Freundschaft vergleicht. Schreibt diese Sachen auf.

Верные ответы:

eine Sternschnuppe

ein Schneckenewächs

die Familie

die Uhren

eine Blume

das tollste Geschenk

Упражнение 6.

Условно-речевое упражнение – трансформационное упражнение

Обучающиеся в мини-группах составляют интеллект-карту (см. Приложение Б), в которую вписывают короткие предложения, по их мнению описывающие дружбу. В процессе выполнения задания обучающиеся используют пройденный ранее лексический материал, раздаточный материал с цитатами и приведенный ниже текст-отрывок из мультфильма «Knietzsche und die Freundschaft».

Установка учителя: Arbeitet in Gruppen. Erstellt die Mind-Map. Schreibt die Sätze, die Freundschaft beschreiben. Benutzt den Text «Knietzsche und die Freundschaft» und die Zitate.

Текст:

Knietzsche und die Freundschaft

Man fühlt sich zusammen wohler als allein und man versteht einander sogar ohne Worte. Freunde hören zu und können einander alles anvertrauen. Streit ist für echte Freunde kein Problem. Echte Freunde sind immer da, und nicht nur, wenn die Sonne scheint. Mißgunst und Verrat sind total Tabu, sonst kann eine Freundschaft auch kaputt gehen [Knietzsche ...].

Упражнение 7.

Речевое упражнение – репродуктивное упражнение

Обучающиеся объединяются в пары так, чтобы каждая пара состояла из участников разных мини-групп. В парах обучающиеся, используя свою интеллект-карту в качестве опоры, рассказывают друг другу о том, чем для них является дружба. Чтобы высказывание получилось структурированным, обучающиеся в ходе монолога используют такие фразы как:

Ich denke ...

Ich glaube ...

Außerdem ...

Schließlich ...

Установка учителя: Arbeitet zu zweit. Erzählt einander, was die Freundschaft ist. Benutzt eure Mind-Map und die Phrasen: Ich denke ...; Ich glaube ...; Außerdem ...; Schließlich ...

Алгоритм работы с мультипликационным фильмом «Funny video on friendship»

В данном видео нет слов, только действия персонажей. Продолжительность видео 2:20 [Funny video ...].

При работе с видео используются два речевых упражнения из комплекса: дискуссионное и композиционное упражнения.

Упражнение 1.

Речевое упражнение – дискуссионное упражнение

Обучающиеся смотрят видео и размышляют о том, можно ли назвать персонажей видео настоящими друзьями. После просмотра видео они должны выразить своё мнение, используя пройденный лексический и грамматический материал. Высказывание должно содержать ответы на следующие вопросы:

Sind der Lama und der Pinguin echte Freunde? Warum? Warum nicht?

Waren sie Freunde von Anfang an? Warum? Warum nicht?

Обучающиеся высказываются по очереди, во время ответа одноклассника, обучающиеся должны внимательно слушать и определять, совпадает ли мнение одноклассника с их мнением. Когда очередь доходит до следующего обучающегося, он должен начинать свой монолог репликой о том, с кем из одноклассников он (не)согласен: Ich bin mit ... einverstanden. / Ich bin mit ...nicht einverstanden.

Основное высказывание в виде ответов на вопросы должно содержать минимум 4 реплики – по 2 предложения-ответа на каждый вопрос.

В высказывании должен быть задействован лексический материал по теме «Die Freundschaft»:

Freunde helfen immer.

Freunde sind interessant, weil sie anders sind.

Freunde machen alles zusammen.

Freunde haben Spaß und können Probleme lösen.

Freunde können zuhören.

Freunde verstehen einander ohne Worte.

Streit ist für echte Freunde kein Problem.

Freunde sind wie die Uhren, die gleich ticken.

In einem Freund erkennt man sich oft selbst wieder oder man findet in ihm das gute Gegenteil.

Echte Freunde sind immer da.

Mißgunst und Verrat sind total Tabu, sonst kann eine Freundschaft auch kaputt gehen.

Для высказывания обучающиеся используют заполненную ими интеллект-карту.

В высказывании должны быть задействованы придаточные предложения с *weil / dass*.

Установка учителя: Schaut euch das Video an. Beantwortet die Fragen. Hört einander zu und sagt, ob ihr einverstanden oder nicht einverstanden seid.

Упражнение 2.

Речевое упражнение – композиционное упражнение

Обучающиеся составляют монолог на тему «Freundschaft», отвечая на следующие вопросы:

1. Was ist die Freundschaft?
2. Wer ist ein echter Freund?
3. Womit kann man die Freundschaft vergleichen?
4. Wie kann man Freunde treffen? Was soll man tun, um mehr Freunde zu haben?
5. Hast du viele Freunde? Hast du einen echten Freund / eine echte Freundin? Beschreibe deinen Freund / deine Freundin. Warum denkst du, dass dieser Freund / diese Freundin echt ist?

Обучающиеся должны использовать в монологе такие выражения как:

Ich denke ...

Ich glaube ...

Außerdem ...

Schließlich ...

Высказывание должно содержать не менее 8 предложений.

В высказывании должны быть задействованы прилагательные, описывающие человека (aktiv, alt, arm, dumm, ehrlich, faul, fleißig, freundlich, egoistisch, gemütlich, groß, hässlich, interessant, jung, klein, klug,

langweilig, lustig, nett, normal, optimistisch, pessimistisch, reich, romantisch, ruhig, schön, spannend, sportlich, sympatisch, tolerant, traurig, treu, vorsichtig, zuverlässig) лексический материал по теме «Die Freundschaft».

В высказывании должен быть задействован следующий грамматический материал:

- 1) Сравнительная степень прилагательных.
- 2) Придаточные предложения с weil / dass.

Установка учителя: Sprecht über die Freundschaft. Beantwortet die Fragen. Benutzt die Phrasen: Ich denke ...; Ich glaube ...; Außerdem ...; Schließlich ...

Экспериментальной базой для апробации материалов исследования послужило МАОУ Лицей № 6 «Перспектива» (г. Красноярск). Эксперимент проходил в период производственной практики с 21 ноября 2022 г. по 17 декабря 2022 г. В эксперименте участвовали обучающиеся 7В класса в количестве 12 человек.

Для проведения вводного контроля уровня сформированности навыков монологической речи обучающихся, перед работой с комплексом упражнений обучающимся было предложено составить монолог по теме «Die Freundschaft» на основе изученного ранее лексического и грамматического материала в виде ответов на следующие вопросы:

1. Was ist die Freundschaft?
2. Wer ist ein echter Freund?
3. Wie kann man Freunde treffen?
4. Hast du viele Freunde? Hast du einen echten Freund / eine echte Freundin?
5. Beschreibe deinen Freund.

Установка учителя: Sprecht über die Freundschaft. Beantwortet die Fragen. Benutzt die Phrasen: Ich denke ...; Ich glaube ...; Außerdem ...; Schließlich ...

Анализ высказываний выявил основные трудности, с которыми сталкивались обучающиеся во время говорения, а именно: неуверенное применение изученной лексики в предложениях, неверное построение придаточных предложений с *weil* и *dass*, неумение структурировать высказывание и логически соединять предложения между собой.

С целью отслеживания результатов опытной работы обучающиеся составляли монолог по теме «Die Freundschaft» (см. с. 47, Упражнение 2).

После выполнения задания были определены 3 уровня сформированности навыков монологической речи обучающихся, согласно требованиям ФИПИ, представленные в Таблице 4 [Вербицкая, Махмурян, Бажанов].

Продвинутый уровень (6-7 баллов)

Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме.

Тема высказывания раскрыта в полном объёме или один аспект раскрыт не полностью.

Объём высказывания: 8-12 фраз.

Использованный словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания полностью соответствуют поставленной задаче (допускается не более 4 негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более 3 негрубых фонетических ошибок).

Базовый уровень (4-5 баллов)

Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, но отсутствует вступительная ИЛИ заключительная фраза, имеются 1-2 нарушения в использовании средств логической связи.

Тема раскрыта в ограниченном объёме (1-2 аспекта раскрыты не полностью).

Объём высказывания: 6–7 фраз.

Использованный словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче (допускается не более 5 негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более 4 негрубых фонетических ошибок).

Пороговый уровень (1-3 балла)

Высказывание нелогично, вступительная и заключительная фразы отсутствуют; средства логической связи практически не используются, ИЛИ допущены многочисленные ошибки в их использовании.

Три аспекта содержания не раскрыты.

Объем высказывания: 5 и менее фраз.

Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок (6 и более лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ 5 и более фонетических ошибок) ИЛИ более 3 грубых ошибок.

Таблица 4 - Уровни сформированности навыков монологической речи обучающихся и критерии оценивания

Уровень сформированности навыков монологической речи	Критерий оценивания		
	Решение коммуникативной задачи	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
Продвинутый (6-7 баллов)	Задание выполнено: цель общения достигнута, тема раскрыта в полном объеме или 1 аспект раскрыт не полностью. Объем высказывания: 8–12 фраз	Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме. Средства логической связи используются правильно	Использованный словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче (допускается не более 4 негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более 3 негрубых фонетических ошибок)
Базовый (4-5 баллов)	Задание выполнено частично: цель общения достигнута частично, тема	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый	Использованный словарный запас, грамматические структуры, фонетическое

	раскрыта в ограниченном объеме (1-2 аспекта раскрыты не полностью). Объем высказывания: 6–7 фраз	характер, НО отсутствует вступительная ИЛИ заключительная фраза, имеются 1-2 нарушения в использовании средств логической связи	оформление высказывания соответствуют поставленной задаче (допускается не более 5 негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более 4 негрубых фонетических ошибок)
Пороговый (1-3 балла)	Задание не выполнено: цель общения не достигнута; 3 аспекта содержания не раскрыты. Объем высказывания: 5 и менее фраз.	Высказывание нелогично, вступительная и заключительная фразы отсутствуют; средства логической связи практически не используются, ИЛИ допущены многочисленные ошибки в их использовании	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок (6 и более лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ 5 и более фонетических ошибок) ИЛИ более 3 грубых ошибок

По результатам вводного контроля были выявлены следующие показатели: на продвинутом уровне находятся 2 обучающихся – 16,67%, базовый уровень имеют 4 обучающихся, то есть 33,33%, пороговый уровень у 6 обучающихся – 50%.

Результаты представлены на Рисунке 2.



Рисунок 2 – Результаты вводного контроля уровня сформированности навыков монологической речи обучающихся

После работы с комплексом упражнений был проведен итоговый контроль, который показал следующие результаты: 33,33% демонстрируют продвинутый уровень (4 обучающихся), 41,67% достигли базового уровня (5 обучающихся) и 25% показали пороговый уровень (3 обучающихся).

Результаты представлены на Рисунке 3.



Рисунок 3 – Результаты итогового контроля уровня сформированности навыков монологической речи обучающихся

Анализ полученных на практике результатов позволяет утверждать, что применение комплекса упражнений с применением мультипликационных фильмов на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе (в дополнение к УМК «Horizonte». Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман) способствует развитию навыков монологической речи обучающихся.

Выводы по главе 2:

В данной главе описана опытная работа по применению мультипликационных фильмов как средства развития навыков

монологической речи обучающихся на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе.

Аудиовизуальные средства, по мнению Л.В. Михалевой, являются средством создания для обучающихся речевой среды и новых ситуаций для развития навыков устной речи.

М.А. Яшонкова выделяет следующие преимущества использования аутентичных мультипликационных фильмов в процессе обучения иностранному языку: переключение внимания обучающихся, смена вида деятельности; развитие навыков коммуникации; формирование иноязычной коммуникативной компетенции с помощью имитации различных жизненных ситуаций; быстрое и осознанное запоминание лексики и грамматики.

С целью развития навыков монологической речи обучающихся разработан комплекс упражнений с применением мультипликационных фильмов на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе, в состав которого вошли 5 языковых упражнений; 2 условно-речевых упражнения и 5 речевых упражнений.

Комплекс был апробирован при работе с мультипликационными фильмами «Deutsch lernen – Ich habe keine Freunde»; «Kietzsche und die Freundschaft» и «Funny video on friendship» на базе МАОУ Лицей № 6 «Перспектива» (г. Красноярск). Апробация подтвердила эффективность разработанного методического материала.

Заключение

Для достижения цели исследования были поставлены задачи, ход решения которых представлен в первой и второй главе выпускной квалификационной работы. Весь исследованный материал систематизирован для удобства его дальнейшего использования в учебных целях.

В данной исследовательской работе рассмотрена возможность применения мультипликационных фильмов на уроке немецкого языка как второго иностранного и разработан комплекс упражнений, направленных на развитие для развития навыков монологической речи обучающихся на уроке немецкого языка в 7 классе (в дополнение к УМК «Horizonte». Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман).

Апробация комплекса упражнений на практике показала, что большинство обучающихся (41,67%) продемонстрировали базовый и некоторые обучающиеся – продвинутый уровень (33,33%) сформированности навыков монологической речи в ходе связного монологического высказывания.

Дальнейшая перспектива исследования заключается в разработке комплекса упражнений, позволяющих развить навыки и умения монологической речи обучающихся, к другим темам УМК «Horizonte» (Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман).

Список использованных источников

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
2. Ариян М.А., Шамов А.Н. Основы общей методики преподавания иностранных языков: учеб. пособие для вузов / под. общ. ред. А.Н. Шамова; Изд. 3-е, стер. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018. 224 с.
3. Ахмедова М.Х. Типология упражнений для развития речи на неродном языке // Молодой учёный. 2016. № 1. С. 687–689.
4. Багров. А.В. Понятие о деятельности, умениях и навыках [Электронный ресурс]. URL: <https://nsportal.ru/kultura/restavratsiya-i-muzeynoe-delo/library/2021/09/03/ponyatie-o-deyatelnosti-umeniyah-i-navukah> (дата обращения: 05.01.2024).
5. Багрова А.Я. Формирование навыков и умений монологического высказывания в средней школе - основа обучения коммуникативной компетенции на иностранном языке // Вестник Московской международной академии. 2017. № 1. С. 206–213.
6. Барбакова Е.В. Методическое понятие опоры в обучении иностранным языкам // Вестник Бурятского государственного университета. Философия. 2009. № 15. С. 123–125.
7. Барышников Н.В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. М: Просвещение, 2003. 157 с.
8. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского): учеб. пособие. Обнинск: Титул, 2001. 45 с.
9. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Бажанов А.Е. Методические материалы для предметных комиссий субъектов Российской Федерации по проверке выполнения заданий с развёрнутым ответом экзаменационных работ ОГЭ 2024 года. Немецкий язык (устная

- часть). 2024. [Электронный ресурс]. URL: https://doc.fipi.ru/oge/dlya-predmetnyh-komissiy-subektov-rf/2024/mr_oge_nem_ustn_2024.pdf? (дата обращения: 15.04.2024).
10. Вилкова А.М. Аутентичные видеоматериалы как средство обучения устной речи на иностранном языке. 2021. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.prodlenka.org/metodicheskie-razrabotki/458632-autentichnye-videomaterialy-kak-sredstvoobuc#:~:text=Аутентичные%20аудиовизуальные%20материалы%20-%20> (дата обращения: 28.10.2023).
11. Гизатуллина А.В. Основные принципы и стратегии обучения различным аспектам немецкого языка как второго иностранного на базе английского // Иностранные языки в школе: немецкий после английского: учебно-метод. пособие / Елабуга. фед. ун-т. Елабуга, 2016. [Электронный ресурс]. URL: <https://kpfu.ru/portal/docs/F1283785437/18.Inostrannye.yazyki.v.shkole.nemeckij.posle.anglijskogo.Uchebno.pdf> (дата обращения: 15.04.2024).
12. Королева Е.В., Реднева Т.А. Технология скаффолдинг при обучении монологической речи на уроках немецкого языка // Проблемы современного педагогического образования. 2020. № 69. С. 131–134.
13. Леонтьев А.А. Возрастные и индивидуальные особенности школьников в процессе обучения иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2014. № 1. С. 70–74.
14. Лорис-Меликова А.А. Сказка-мультфильм: новый метод в изучении английского языка // Гуманитарное пространство. 2013. № 4. С. 568–574.
15. Михалева Л.В. Видеофильм как средство формирования социолингвистической компетенции при обучении иностранному языку // Вестник Томского государственного университета. 2004. № 282. С. 261–265.

16. Мусаелян И.Ф. Комплекс упражнений, направленных на формирование языковой компетенции // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. 2014. № 1. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kompleks-uprazhneniy-napravlennyh-na-formirovanie-yazykovoy-kompetentsii/viewer> (дата обращения: 11.11.2023).
17. Мусаелян И.Ф. Понятие «система упражнений» и попытки её усовершенствования в методике преподавания иностранных языков // Современное педагогическое образование. 2020. № 4. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kompleks-uprazhneniy-napravlennyh-na-formirovanie-yazykovoy-kompetentsii/viewer> (дата обращения: 23.02.2024).
18. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка. М: Глосса-Пресс, Ростов н/Д: Феникс, 2010. 640 с.
19. Приказ Минпросвещения России от 31.05.2021 № 287 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования» [Электронный ресурс]. URL: https://priobschool.gosuslugi.ru/netcat_files/userfiles/FGOS/3._Ob_utverzhenii_federalnogo_gosudarstvennogo_obrazovatel'nogo_standarta_osnovnogo_obshego_obrazovaniya.pdf?ysclid=lsh8jbr3ra478466827 (дата обращения: 05.10.2023).
20. Рахимова Н.Х. Значение теории речевой деятельности // Молодой учёный. 2016. № 1. С. 748–750.
21. Савицкая Н.С., Даниленко Р.М. Использование аутентичных видеоматериалов при формировании навыков говорения на занятиях по иностранному языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2011. № 2. [Электронный ресурс]. URL: https://www.gramota.net/articles/issn_1997-2911_2011_2_44.pdf (дата обращения: 20.03.2024).

22. Суханова Т.Е., Крысенко Т.В. Использование различных приемов и стратегий для развития монологической и диалогической речи на занятиях по русскому языку как иностранному // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2016. № 1. С. 57–66.
23. Трубицина О.И. Методика обучения иностранному языку: учеб. пособие для СПО. М.: Юрайт, 2019. [Электронный ресурс]. URL: https://studme.org/167132/pedagogika/metodika_obucheniya_inostrannomu_yazyku (дата обращения: 18.03.2024)
24. УМК «Horizonte». Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман). М.: Просвещение, 2019. 96 с.
25. Цой А.И., Гребенюк Е.Ф. Обучение иностранному языку с использованием мультфильмов и комиксов на современном этапе // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. 2018. № 1. С. 278–282.
26. Чернышёва Л.А. Обучение немецкому языку как иностранному после английского в русскоязычном контексте // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2021. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-nemetskomu-yazyku-kak-inostrannomu-posle-angliyskogo-v-russkoyazychnom-kontekste> (дата обращения: 14.04.2024).
27. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.
28. Яшонкова М.А. О преимуществах использования аутентичных мультфильмов на уроках английского языка в начальной школе // Скиф. Вопросы студенческой науки. 2023. № 1. С. 272–276.

29. Deutsch lernen – Ich habe keine Freunde [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=8CuA70-s9js> (дата обращения: 18.11.2022).
30. Funny video on friendship [Электронный ресурс]. URL: https://www.youtube.com/watch?v=t4Q_B0fIrJE (дата обращения: 25.11.2022).
31. Knietzsche und die Freundschaft [Электронный ресурс]. URL: <https://www.planet-schule.de/schwerpunkt/knietzsche-der-kleinste-philosoph-der-welt/knietzsche-und-die-freundschaft-film-100.html> (дата обращения: 26.11.2022).
32. Mehlhorn G. Lebenslanges Lernen und Mehrsprachigkeit: Deutsch als Fremdsprache nach Englisch im russischsprachigen Kontext // Das Wort. Germanistisches Jahrbuch Russland. 2013. [Электронный ресурс]. URL: <https://wort.daad.ru/wort2012/18+Mehlhorn.pdf> (дата обращения: 14.04.2024).

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Раздаточный материал: карточки с высказываниями о дружбе, в которых необходимо исправить смысловые ошибки

1) «Ein guter Freund – das ist das **schlimmste**, was es gibt auf der Welt!»

2) «Freunde fallen plötzlich vom **Baum** wie eine Sternschnuppe.



Oder die Freundschaft wächst **schnell** wie ein Schneckengewächs».



3) «Freunde sind die Familie, die man sich selbst aussucht, man ist nicht **seelenverwandt** aber **blutsverwandt**»

4) «Freunde sind die **Sterne**, die gleich ticken»



5) «In einem Freund erkennt man oft **seine Eltern**

oder man findet in ihm das gute Gegenteil»



6) «Kummer und Probleme führen sich nur halb so schlimm an, wenn man sie mit jemandem teilen kann. Freunde hören **nicht** zu und man kann ihnen **nicht** alles anvertrauen».



7) «Wenn man einen Witz reißt und nur einer lacht, dann ist das mit Sicherheit dein **Feind**».



8) «Eine Freundschaft, für die man keine Zeit hat, ist **das Feuer**, für die man kein Wasser hat».

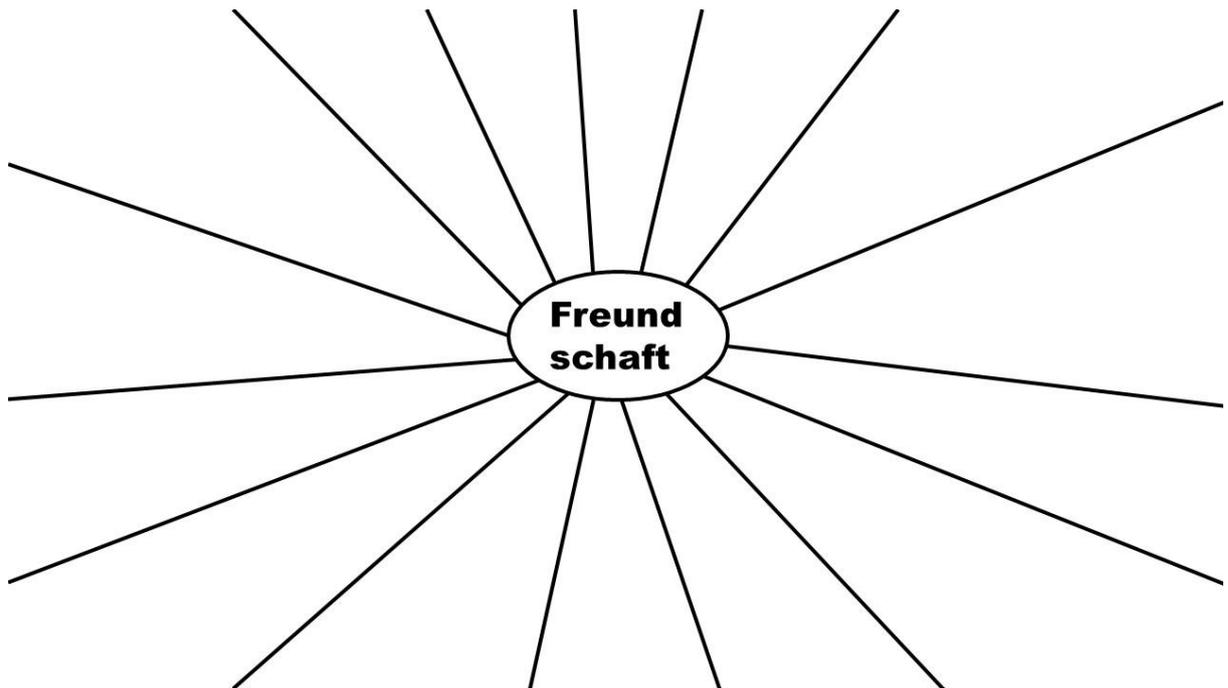


9) «Echte Freunde sind **nicht** immer da».

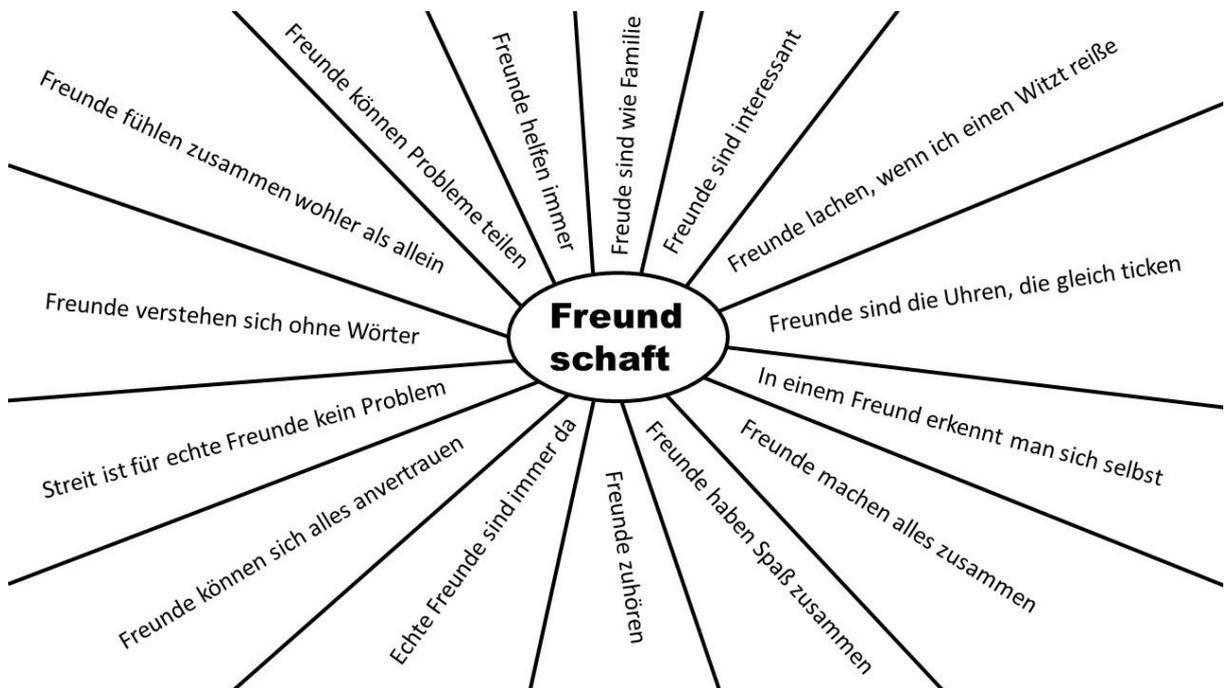


10) «Mißgunst und Verrat sind **gut**, sonst kann eine Freundschaft auch kaputt gehen».

Интеллект-карта по теме «Die Freundschaft» (шаблон)



Интеллект-карта по теме «Die Freundschaft», заполненная обучающимися



СПРАВКА

о результатах проверки текстового документа
на наличие заимствований

Красноярский государственный
педагогический университет им.
В.П.Астафьева

ПРОВЕРКА ВЫПОЛНЕНА В СИСТЕМЕ АНТИПЛАГИАТ.ВУЗ

Автор работы: Шипачева Наталья Евгеньевна
Самоцитирование
рассчитано для: Шипачева Наталья Евгеньевна
Название работы: «Применение мультипликационных фильмов при обучении монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе».
Тип работы: Выпускная квалификационная работа
Подразделение: кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

РЕЗУЛЬТАТЫ

■ ОТЧЕТ О ПРОВЕРКЕ КОРРЕКТИРОВАЛСЯ: НИЖЕ ПРЕДСТАВЛЕНЫ РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕРКИ ДО КОРРЕКТИРОВКИ

СОВПАДЕНИЯ	16.12%	СОВПАДЕНИЯ	16.12%
ОРИГИНАЛЬНОСТЬ	82.55%	ОРИГИНАЛЬНОСТЬ	82.55%
ЦИТИРОВАНИЯ	1.32%	ЦИТИРОВАНИЯ	1.32%
САМОЦИТИРОВАНИЯ	0%	САМОЦИТИРОВАНИЯ	0%

ДАТА ПОСЛЕДНЕЙ ПРОВЕРКИ: 25.04.2024

ДАТА И ВРЕМЯ КОРРЕКТИРОВКИ: 25.04.2024 09:06

Структура документа: Проверенные разделы: содержание с.1, основная часть с.2-54

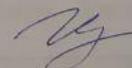
Модули поиска: Перефразирования по коллекции издательства Wiley; Перефразированные заимствования по коллекции Интернет в английском сегменте; Переводные заимствования*; Перефразирования по коллекции IEEE, Кольцо вузов; ИПС Адилет; Цитирование; Публикации eLIBRARY; Коллекция НБУ; IEEE; Перефразирования по Интернету (EN); Издательство Wiley; Патенты СССР, РФ, СНГ, СМИ России и СНГ; Диссертации НББ; Публикации РГБ; Перефразирования по Интернету; Сводная коллекция ЭБС; Медицина; СПС ГАРАНТ: аналитика; Перефразирования по СПС ГАРАНТ: аналитика; Перефразированные заимствования по коллекции Интернет в русском сегменте; Переводные заимствования издательства Wiley; СПС ГАРАНТ: нормативно-правовая документация; Переводные заимствования по коллекции Интернет в английском сегменте;

Работу проверил: Селезнева Ирина Петровна

ФИО проверяющего

Дата подписи:

25.04.2024



Подпись проверяющего



Чтобы убедиться
в подлинности справки, используйте QR-код,
который содержит ссылку на отчет.

Ответ на вопрос, является ли обнаруженное заимствование
корректным, система оставляет на усмотрение проверяющего.
Предоставленная информация не подлежит использованию
в коммерческих целях.

ОТЗЫВ
на выпускную квалификационную работу
обучающегося по направлению подготовки
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и
иностранный язык (немецкий язык и английский язык)
ФИЯ КГПУ им. В.П. Астафьева

Шипачевой Натальи Евгеньевны

на тему «Применение мультипликационных фильмов при обучении монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе»

Выпускная квалификационная работа Н.Е. Шипачевой посвящена проблеме развития умений и навыков монологической речи обучающихся 7 класса на уроке немецкого языка как второго иностранного. Актуальность темы исследования определяется использованием в ходе обучения мультипликационных фильмов, что соответствует требованиям интерактивной модели обучения, обеспечивающей многоканальность восприятия информации, характерной для поколения «цифровых аборигенов».

В первой главе рассматриваются особенности процесса обучения монологической речи на уроке иностранного языка: этапы и система упражнений; определяются особенности обучения монологической речи на уроке второго иностранного языка в 7 классе.

Вторая глава содержит разработанный автором исследования комплекс упражнений с применением мультипликационных фильмов для развития навыков монологической речи на уроке немецкого языка как второго иностранного в 7 классе (в дополнение к УМК «Horizonte»). Учебник немецкого языка 7 класса для школ с изучением немецкого языка как второго иностранного. Авторы: М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман): всего разработано 12 упражнений, из них языковых упражнений – 5; условно-речевых упражнений – 2; речевых упражнений – 5.

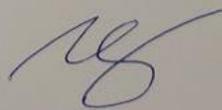
Апробация комплекса заданий осуществлена при прохождении педагогической практики на базе МАОУ Лицей №6 «Перспектива» (г. Красноярск); результаты исследования прошли апробацию через выступление с докладом на XXIV Всероссийской студенческой научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, языковой коммуникации и лингводидактики» (СибГУ на ки и технологий им. ак. М.Ф. Решетнева, г. Красноярск, 21 мая 2024 г.) с последующей публикацией статьи в сборнике материалов конференции (статья включена в базу данных РИНЦ). На секции «Актуальные проблемы лингводидактики» доклад занял второе место.

В процессе работы Н.Е. Шипачева продемонстрировала высокий уровень общетеоретической и практической подготовки, сформированные навыки научно-исследовательской и профессиональной практической деятельности, творческий подход к решению поставленных задач.

Выпускная квалификационная работа Н.Е. Шипачевой характеризуется практической направленностью; полностью соответствует требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам ФГБОУ КГПУ им. В.П. Астафьева. Работа может быть представлена к защите и заслуживает высокой оценки.

Руководитель:

канд. пед. наук, доцент



Селезнева И.П.

**Согласие
на размещение текста выпускной квалификационной работы,
научного доклада об основных результатах подготовленной
научно-квалификационной работы
в ЭБС КГПУ им. В.П. АСТАФЬЕВА**

Я. Шипагева Наталья Евгеньевна
(фамилия, имя, отчество)

разрешаю КГПУ ИМ. В.П. Астафьева безвозмездно воспроизводить и размещать (доводить до всеобщего сведения) в полном объеме и по частям написанную мною в рамках выполнения основной профессиональной образовательной программы выпускную квалификационную работу, научный доклад об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (далее ВКР/НКР)
(нужное подчеркнуть)

на тему: Применение мультимедийных фильмов при обучении мексиканской речи на уроке иностранного языка как второго иностранного в 7 классе

(название работы) (далее - работа) в ЭБС КГПУ им. В.П.АСТАФЬЕВА, расположенном по адресу <http://elib.kspu.ru>, таким образом, чтобы любое лицо могло получить доступ к ВКР/НКР из любого места и в любое время по собственному выбору, в течение всего срока действия исключительного права на работу.

Я подтверждаю, что работа написана мною лично, в соответствии с правилами академической этики и не нарушает интеллектуальных прав иных лиц.

дата 06.05.2024

подпись Н.Е. Шипагева